

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Paṇṇadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[258. Paṇṇadāyaka¹]

On a Himalayan mountain,
I was a bark-clothed [ascetic],
subsisting on unsalted leaves,
self-controlled in terms of my needs.² (1) [2526]

When [my] breakfast had been obtained,
Siddhattha [Buddha] approached me.
I gave that [food] to the Buddha,
[feeling well-]pleased by [my] own hands. (2) [2527]

In the ninety-four aeons since
I gave [him] those leaves at that time,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of leaf-donations. (3) [2528]

In the twenty-seventh aeon
there was a king, Yadatthiya,³
a wheel-turning king with great strength,
possessor of the seven gems. (4) [2529]

The four analytical modes,
and these eight deliverances;
six special knowledges mastered:
[I have] done what the Buddha taught! (5) [2530]

Thus indeed Venerable Paṇṇadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Paṇṇadāyaka Thera is finished.

¹“Leaf-Donor”

²*niyamesu saṇvuta*, lit., “self-controlled with regard to necessities”

³= *yad* + *atthiya*, “Whatever Meaning” (?)